

● ESPERIENZA LAVORATIVA

20/05/2021 – ATTUALE – Roma

TRADUTTORE E CONSULENTE LINGUISTICO – SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Traduttore ed esperto linguistico per le necessità dell'Area Offerta formativa e diritto allo studio di Sapienza Università di Roma

22/01/2021 – 22/07/2021 – Roma, Italia

SERVIZI DI ACCOGLIENZA E DI INTEGRAZIONE DEGLI STUDENTI NELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE - DIPARTIMENTO DI SCIENZE STATISTICHE – SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

31/12/2020 – 31/07/2021 – Roma, Italia

CREDENTIAL EVALUATOR – AREA PER L'INTERNAZIONALIZZAZIONE – SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Valutazione dei titoli di studio internazionali ai corsi in preselezione della Sapienza, Università di Roma

2015 – ATTUALE

TRADUTTRICE E CONSULENTE LINGUISTICO – LIBERO PROFESSIONISTA

- consiglio e supporto al cliente durante la sua esperienza linguistica
- servizio di gestione, traduzione e diffusione dei contenuti dei siti internet e canali social
- servizi di editing, traduzione, copyediting
- servizi di localizzazione
- supporto linguistico nel processo di apprendimento di skills legate alla comunicazione in lingua inglese e italiana.
- ambiti di lavoro: Audiovisual, Comunicazione, Giuridico, Istruzione, Letterario, Scientifico e Web (Seo oriented)
- combinazioni linguistiche: Ita>eng, eng>ita

Salerno, Italia

28/04/2019 – 06/12/2019 – Melbourne, Australia

ITALIAN LANGUAGE ASSISTANT – CO.AS.IT

Assistente di lingua italiana per Co.As.It, centro di cultura e lingua italiana, affiliato con le scuole del Victoria, con protocollo d'intesa Ministero Pubblica Istruzione e Dipartimenti dell'Istruzione del Vittoria 35 ore settimanali di insegnamento presso la Victorian School of Languages.

Mansioni:

- preparazione materiale didattico per le lezioni di lingua (esercizi, simulazione di esami, traduzione ENG>ITA ITA>ENG, creazione giochi per una didattica interattiva)
- supporto e rinforzo linguistico per studenti e docenti,
- lezioni telefoniche e frontali di italiano con gli studenti degli anni 11 e 12

Melbourne, Australia

05/2018 – ATTUALE – Roma, Italia

EDITOR WEB PERIODICAL – THE SERENDIPITY PERIODICAL

Responsabile della sezione Traduzione della rivista The Serendipity Periodical, rivista universitaria del corso di laurea di Scienze linguistiche, letterarie e della traduzione dell'Università degli studi di Roma, La Sapienza.

- responsabile Traduzioni
 - editor, reviewer
 - ricerca keywords SEO
-

Roma

26/06/2018 – 26/06/2019 – Roma, Italia

ENGLISH WEB EDITOR - TRADUTTRICE – UNIVERSITÀ DI ROMA LA SAPIENZA

Attività di redazione e coordinamento relative alla comunicazione, promozione, e aggiornamento web, canali social, produzione editoriale in lingua inglese e consulenza linguistica a favore dell'Area supporto strategico e comunicazione. ° Gestione della pagina Facebook di Hello Sapienza

- Traduzione materiale di natura amministrativa, accademica e giuridica (Ita><Eng)
- Aggiornamento sito internet di ateneo
- Gestione versione EN sito internet di ateneo
- Traduzione corrispondenza internazionale

Roma, Italia

01/2019 – 03/2019 – Roma, Italia

DOCENTE DI ITALIANO – SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Docente a contratto di italiano L2 per i corsi attivati a favore degli studenti internazionali iscritti ai corsi di laurea triennale e magistrale dell'università degli studi di Roma, La Sapienza. Livello A1 - 40 ore Roma, Italia

11/2018 – 01/2019 – Roma, Italia

DOCENTE DI INGLESE – SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Docente a contratto di inglese per i corsi attivati a favore degli studenti vincitori del progetto Erasmus (outgoing) Livello B1 - 40 ore Roma, Italia

09/2017 – 07/2018 – Roma, Italia

COLLABORAZIONE ATTIVITÀ DIDATTICA. – INTERNSHIP - SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Insegnamento dell'italiano come L2.

Ore di tirocinio: 300 Roma,

Italia

01/2017 – 10/2017 – Roma, Italia

REALIZZAZIONE MATERIALE DIDATTICO PER UNIVERSITÀ DI ROMA UNITELMA – INTERNSHIP - SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Roma, Italia

● ISTRUZIONE E FORMAZIONE

26/10/2019 – Melbourne, Australia

CONVEGNO: L'ITALIANO E IL PALCOSCENICO – The University of Melbourne

Partecipazione al convegno L'italiano e il palcoscenico organizzato dall'Università di Melbourne e il Co.as.it, sull'importanza e l'efficacia delle tecniche ludiche, teatrali e cinematografiche più all'avanguardia ai fini dell'apprendimento di una lingua straniera.

04/2018 – 06/2018 – Roma, Italia

CORSO DI PERFEZIONAMENTO POST LAUREA – The New British Centre

Corso di inglese finalizzato al perfezionamento della competenza linguistica e al raggiungimento del livello C2 secondo il QCER

14/06/2018 – Roma, Italia
CERTIFICAZIONE CAMBRIDGE CPE - LIVELLO C2 – British Centre

Certificazione attestante il livello C2 di competenza linguistica secondo il QCER in merito alla lingua inglese, rilasciato dalla Cambridge University.
23/02/2018
CERTIFICAZIONE DITALS II LIVELLO – Università per Stranieri di Siena.

Certificazione abilitante per l'Insegnamento dell'italiano L2/Ls a studenti stranieri.

23/01/2018 – Roma, Italia
LAUREA MAGISTRALE IN "SCIENZE LINGUISTICHE, LETTERARIE E DELLA TRADUZIONE" – Università degli studi di Roma "La Sapienza"

Facoltà di Lettere e filosofia.
Tesi di Laurea: Let's Do the Time-warp Again. Traduzione, commento e adattamento del musical The Rocky Horror Picture Show.

10/06/2009
CONSEGUIMENTO PATENTE EUROPEA ECDL.

N° IT1579438

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: ITALIANO
Altre lingue:

	COMPRENSIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
SPAGNOLO	B2	B2	B2	B2	B2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

COMPETENZE DIGITALI

Microsoft Office | Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Social Network | Windows office | Gestione autonoma della posta e-mail | Elaborazione delle informazioni | Posta elettronica | Utilizzo del browser | GoogleChrome |
Android | Google | Risoluzione dei problemi | Safari | Iphone | - Buone competenze nell'uso delle piattaforme Windows
MacOS | Android iOS | Instagram | InternetExplorer | Editing foto e video | Buona padronanza del pc dei software ad esso correlati e del pacchetto Office

PUBBLICAZIONI

Pubblicazioni

Interpretive Communication - Assessment Task Yr 11
collaborazione alla stesura del testo scolastico per gli studenti degli anni 11 e 12 della Victorian School of Languages, Melbourne, Victoria.

Junior Listening - anni 7 e 8

collaborazione alla stesura del testo scolastico per gli studenti degli anni 7 e 8 della Victorian School of Languages, Melbourne, Victoria.

Pubblicazioni

Italian Primary! - Anno 6

collaborazione alla produzione di testi e materiale didattico per gli studenti dell'anno 6 della Victorian School of Languages, Melbourne, Victoria.

● RETI E AFFILIAZIONI

Appartenenza a gruppi / associazioni

Scuola di recitazione e doppiaggio di Roma "Officina d'Arte" (2016-2017)

Appartenenza a gruppi / associazioni

Compagnia teatrale dell'università degli studi di Roma La Sapienza, progetto "Theatron" (2016-2018)

● PATENTE DI GUIDA

Patente di guida: B

● COMPETENZE COMUNICATIVE E INTERPERSONALI.

Competenze comunicative e interpersonali.

- Buona attitudine a lavorare in team, sotto pressione e in ambiente multiculturale sviluppata nell'ambito universitario e lavorativo.
- Ottima predisposizione ai rapporti interpersonali e spirito comunicativo.
- Precisione, puntualità e discrete capacità organizzative.
- Ottima predisposizione a rielaborare dati e concetti
- Spiccata attitudine a lavorare in ambiti artistici.

● VOLONTARIATO

Volontariato

Raccolta viveri di prima necessità per la parrocchia di San Domenico, Salerno.

● TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Trattamento dei dati personali

Autorizzo la pubblicazione ai sensi del D.Lgs. n. 33/2013 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni" e acconsento all'utilizzo delle informazioni ivi contenute nell'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e art 13 del [Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali](#).

Tutto quanto affermato in questo CV corrisponde a verità e che le dichiarazioni in esso contenute sono rese ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 (dichiarazioni sostitutive di certificazione e sostitutive dell'atto di notorietà); Curriculum ai fini della pubblicazione in ottemperanza all'art. 15 del D. Lgs. 33/2013. Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".
